|  |
| --- |
| **Α΄ ΕΠΕΙΣΟΔΙΟ****στ. 542-575***«Kαὶ νῦν τάλας ναυαγὸς ἀπολέσας φίλους ἐξέπεσον ἐς γῆν τήνδε»* |
| 3η ΣKHNH (στ. 542-575)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ΜΕΝ. | [Μα τι να πω;24](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html) Καινούριες, πιο μεγάλεςκι από τις πρώτες συμφορές ακούω.Ήρθα απ’ την Τροία και φέρνω την Ελένη, |   | **Προβληματισμοικαι Αποφασειςτου Μενελαου*** *Πώς εξηγεί ο Mενέλαος την παρουσία της Eλένης στην Aίγυπτο;*
* *Ποιες είναι οι αποφάσεις του;*
 |
|   | που μέσα στη σπηλιά καλά την κρύβω,και τώρα μέσα εδώ στο σπίτι ετούτοκάποια άλλη κατοικεί με τ’ όνομά της.Του Δία την είπε θυγατέρα. Μήπωςκανένας ζει στο Νείλο που τον κράζουν | 545 |
|   | Δία; [Ένας μονάχα, αυτός στα ουράνια.25](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html)Yπάρχει Σπάρτη αλλού ’ξον από κείνηπλάι στα καλάμια τα χλωρά του Ευρώτα;Τυνδάρεω μονάχα ένα φωνάζουν.Δεν ξέρω τι να πω. Δεύτερη υπάρχει | 550**Οι απορίες του Μενέλαου:****Α. κωμικό στοιχείο (άγνοια του ήρωα)****Β. όμως δικαιολογημένες γιατί δεν γνωρίζει την αλήθεια (αληθινή και ψεύτικη Ελένη)** |
|    |
|   | στον κόσμο Λακεδαίμονα; Άλλη Τροία;Κι ωστόσο ναι, πολλοί στην οικουμένητα ίδια ονόματα έχουν, κι οι γυναίκεςκι οι πόλεις, καθώς φαίνεται. Δεν πρέπειγια τούτα ν’ απορώ κι ούτε, από φόβο | 555 |       |
|   | στα λόγια της γριάς, θα φύγω· [τόσοσκληρή καρδιά κανείς δεν έχει,26](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html) που, ότανακούσει πώς με λεν, να μη μου δώσειλίγο ψωμί. Της Τροίας την ξακουσμένηφωτιά γνωρίζουνε παντού [κι εμένα,](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html) | 560 |    **ψέματα**   |
|   | [το Μενέλαο, που την άναψα.27](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html) [Εδώ τώραθα καρτερώ το βασιλιά· δυο τρόπουςέχω να φυλαχτώ· σκληρός αν είναι,θα τρέξω να κρυφτώ στο συντριμμένοκαράβι· αν όμως δείξει καλοσύνη,](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html) | 565 |      **Σχήμα υπερβολής** |
|   | [βοήθεια του ζητάω στη συμφορά μου.28](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html)Χειρότερο κακό άλλο δεν υπάρχεινα ζητιανεύω εγώ ένας βασιλέαςαπ’ άλλον βασιλιά· το θέλ’ η ανάγκη.[Πολύ σοφός –όχι δικός μου29](http://ebooks.edu.gr/ebooks/v/html/8547/2342/Dramatiki-Poiisi-Evripidi-Eleni_G-Gymnasiou_empl/index_03_03.html)– λόγος· | 570 |    **Η ανάγκη αποτελεί για τον άνθρωπο ένα από τα μεγαλύτερα κίνητρα**   |
|   | η πιο μεγάλη δύναμή ’ναι η ανάγκη.  | 575 |   |

Σχολια24. *Mα τι να πω;*= µα τι να σκεφτώ, τι να υποθέσω;25. Ο Μενέλαος απορεί, γιατί στην αρχαία Ελλάδα δε συνήθιζαν να δίνουν σε θνητούς ονόµατα θεών. Άρα δυσκολεύεται να πιστέψει ότι υπάρχει στην Αίγυπτο θνητός µε το όνοµα «∆ίας».26. Άλλη µετάφραση: *Γιατί κανένας άνθρωπος δεν έχει/τέτοια βαρβαρική ψυχή*(E. Xατζηανέστης).27. *κι εµένα,/το Μενέλαο, που την άναψα:*Κάποιος µελετητής διαγράφει τη φράση αυτή, υποστηρίζοντας ότι δεν υπάρχει λόγος να συστηθεί ο Μενέλαος εδώ. Πιθανόν πρόκειται για µεταγενέστερη προσθήκη από έναν ηθοποιό. Θα µπορούσε ωστόσο να αντιτείνει κάποιος ότι η επώνυµη αναφορά Μενέλαος και η συµπλήρωση *µε γνωρίζουνε παντού* είναι απαραίτητα στοιχεία, για να περιγράψουν το Mενέλαο ως αλαζόνα στρατηγό.28. Προφανώς ο Μενέλαος θα κρυφτεί κάπου, ώστε να δει πρώτα τη συµπεριφορά του Θεοκλύµενου και να αποφασίσει αν θα παρουσιαστεί, για να ζητήσει βοήθεια.29. Πρόκειται για µια τυπική φράση, που λέγεται όταν κάποιος παραθέτει τη ρήση ενός σοφού |